

№ 2

Деревня Мошки
Гдовского района,
Горбунёвского сельсовета.

Приложение
к анкете.

ОБЩАЯ
ТЕТРАДЬ

1947 г.

вс. А. Вильгельмична.

Учеб. № 116, Тетрадь - 2, одис. ксе. ст. 144.

25. праща // д'ем'а срагу паший //
я сирам'е'м'иц'а б'ица // рабо-
тате ф'е'о х'ица // ф'о х'аз'а'ств'а
ф'е'о с'ирав'а'а // ж'е'ш' на с'ам'у
ро'ш'ица // ф'е'о л'е'мо с'ий'и не
разог'и'т' б'ица // а м'ице в' л'орода
и'е'и' / с'х'д'ов'и'и'е'о' рабо'ш'а //
к' ф'ам'у з'и'и'о'у ж'ез'д'и'ца то'и'к'а
з'а р'и'о'и'и'е'о' // ф'е'о'и' рабо'ш'и'ца //
ж'ам'е'р'ло'с' и'е'и'и' / как' л'у'д'и
не'в'и'ц'и' // т'е'п'е'р' - то' и'е'и'и'
х'ар'аш'а // я' м'ам' - ж'е'ро'и'ца //
в'д'р'и'к' м'и'е' п'ав'е'с'к'а // в'и' по'и'ц'
и'и'е' п'е'р'с'х'н'а'л'и'ц'у п'е'н'с'и'ц'у //
п'рав'и'т'е'л'ств'о п'оз'об'о'ш'и'ло'с' /
м'ак'и'е'р'е'й' / к'и'и'о'р'и'и'о' н'а'д'а' на-
ц'р'а'д'и'и' / п'ол'у'ч'и'т'е' п'е'н'с'и'ц'у //
з'аб'от'а'ц'у // я' р'ад'а' т'е'п'е'р' //
я' х'ом'и'и'а' с'и'а'р'о'с'т'и' п'е'в'и'ц'у //

и жизнь была тинисола // 28
пейзи мажа / што картинка
прашла // здароўе, камунос /
у дачк'я час'ма в горади /
гашов'ма с'ет'е и чна //
мама в бол'ницу / ја не поеду
в бол'ницу // а св'ац'я // дох'тер'
хорошы // бабушка! как'я в
хорошы // а ја зам'я // это
жоснот' мама наказал //
м'арн'ем' нага // жоснот'
м'арн'ел и ја долен //
ја на стар'име благодар'я
ла бога / што наказал //
как'я ф'м'а бабушка ур'ах'я /
как'я г'вар'им с'емно // мама
у нас бабушка / маку'ни и пр'
в'ис'я // хорошы дох'тер' //
никуда на ч'ст'им //

77. как приг'о // ф'о' ус'м'ах'аица /
ф'о' с'и'а'хоуца // л'аица / ба'бушка /
х'аг'и'и' с'и'а'и'а / да'рка / в'з'а'а'
к с'е'б'е // н'и'о'ва / н'е в'а'и'а
р'о'б'о'та'и' // ма'и / при'в'ы'и'и'и'
р'а'б'о'т'а'и' // мы / ф'е'у / н'е'н'з'и'и'
р'о'б'о'т'а'и' // ф'о' / ко'и'о'и'и'и'с'а //
д'о' / кр'о'с' / да'в'а'а / ба'и'а'и' // ма'
✓ кр'е'н'о'с'к'а // с'а'и'а'е / бо'л'е'и'
ч'а'с'и'о // му'и'и' - то / н'е в'а'и'а
✓ е' / р'о'б'о'т'а'и' / а / ма'и / с'а'х'а'
ко'р'к'а / р'а'б'о'т'а'е // д'о' / ко'р'
н'и'и' / ко'р'к'а // я / как / бо'л'е'и'
н'и'и' / е'р'к'а / с'у'и'к'а / н'и'о'ва
не / по'и'и'и'а //
✓ с'а'и'а'е / в' / ма'и / кр'о'с'е / н'е'т'р'у'о'
с'и'и'о'б'о'т'а'и' //
✓ с'и'и' / ва'и'и' / н'и'в'а'и'и'и' / е'р'т'о'
р'а' / г'р'у'т'а'е // по'и' / Т'е'к'о'в'о'и'

раде́нну // т'еи́ер' бои́е́ст /
 сма́кк ки́шк // здр'е́ с
 н'и́в'еску п'е́нну / как ма́т'
 здр'о́чку // п'е́т' м'и́е
 хоро́шо / цм'и́ра́т' о́б'и́мо //
 до́шк и́кш'а́в'и́и хоро́шо /
 ц'е́л'и́ко́и на́ло́к ма́т'и́т'
 о́е́н' о́б'и́мо // м'и́е о́рд'е́н
 да́и́и / а́ за г'а́в'ар'у // м'и́ по-
 го́р'е́льи // на́и́ е́то́в'а́ н'а́
 те́а́д'а // на́и́ б'и́ д'е́н'и́е́о́к //
 - и́ е́то хоро́шо, ба́бу́шк'а, и
 е́то по́го́т // на́и́ б'и́ д'е́н'и́е́о́к,
 м'и́ в'е́т' по го́р'е́льи // здр'а́кк'у
 п'е́нну н'а́в'и́ц'а а́ на́ и г'а́в'ар'и
 м'и́е // м'и́о́и в'и́ на́бра́и́е'
 ц'ма́ ба́бу́с'и́н'к'а // т'еи́ер' куд'и́
 хо́и́и и́з'а́и́е́и́а в'и́ м'а́х'к'о́и
 в'л'о́н'и // . д'е́т - то́ г'а́в'ар'и́т /

79 неправшино тебе орден
дайи // ја види' сержант'и'
а ти мой'к'и заши'а //
пешто о'саи' скверно // муш
-то фео' в город'и // ја молада
была скрива'а гарае / м'с'а
себе не наход'и'а // у'ти хо-
в'и'а к матери // јани' от-
и'саи' / а он т'и'е // к'са
у м'ба'а ашио јес'т' / так
приједу / на будит //
фео' прише'вамо ! // ај-ај
пешто как ! ны потру-
д'и'ш'е ! // ја на јео' ни'а уби-
и'а јус'а // он з'ам в'оран-то /
а ја гарае в'рада б'ајус'а !
д'и'ш'е много / х'и'е' м'ба'
с'ест // по'д'ом с' к'и'е'а
и'а'и'рац'а // што н'е'гом /

как в ады / так и ден' на-
 мый / скоро охры пр'иду /
 мал'ышка насъ //

я лон з'имай пр'айд / д'ва-
 наццат' р'уноер сир'айд //

р'е'о заб'ерше / м'е' мен'ер'
 ке с'и'ет' // соловей кожо // а
 м'е' ке' р'е'ом'ит' (ч'а'ит.)

соловей за'йма т'а'шка

з'ва'ла'я з'гор'а м'ан'а

м'и'е' у'е'х'а / ке' пр'ост'и'е'с'я

сказат' ворож'е'я я //

заб'ерше р'е'о // м'е' т'ру'но и'ет'

бол'е'ет' т'и'е'о'ла'я // наклон'и'е'

мы на'из'а // кру'ти'е' голову //

я лон р'е'а'да с'е'ф'ид //

ос'ен'ю лон ва'и'е'е'к'а'си /

от'е'т'ы'и / (о'го'с'ка) / ко'мо'в'и'и

- рубо в вѣду / вѣтшинами /
- ✓ расѣт'и мажем // вѣдобринух /
- подумажем и мѣом //
- ✓ со мѣом / срѣт'и то нѣс'т'и //
- помом а гасвѣдем // прѣд'обѣ
- помом унесѣ мѣом и
- кѣс'т'и // нѣрвои снхѣди
- ✓ смрѣом // срѣт'и снхѣди
- ✓ — вѣрхнѣца // прѣт'и сн-
- ✓ хѣди — нѣсѣсѣ //

волакно карз'ом и полуѣ-

фит мѣом волакно /

самое лучше //

с смрѣом ткунт мѣом вѣк'ѣ

с вѣрхнѣца карт'ѣк'ѣ / о мѣом

✓ с волакнѣ — бѣм'ѣ / нѣс'т'ѣ-

нѣк'ѣ // с мѣом мѣом

✓ рѣт'и мѣом / о мѣом прѣдѣс //

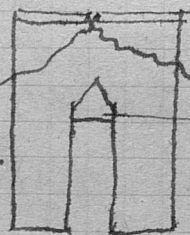
183. Л'ои в хоз'яств'а моём
ф'оабди б'иорши //

ны ш'иши м'ушевкам
партик'и з' гайм'ак'ом //

гашинк'и св'ивай'а со'л'на //

ф' партах пос'ер'ей'н'ик
подо'ш'е г'ей'а'л'и / ш'т'од'и
н'д' р'в'я'ло'с'я //

г'ей'а'л'и крас'ик'и
з' у'б'ово то'ч'ов'а /
как х'х'ла'ты //



гашинк
пос'ер'ей'н'ик

крас'ии с'ин'и'и'ш'а'к' в' с'и'н'и'у
св'ет // о'д'в'ай'и а'х на ш'уб'а'х
на ка'ца в'е'ж'к'и // че'об'е'ни'о
в' до'ро'ц'у // до'ш' и в'е'т'е'р'н'и'я
с'и'р'а'м'но н'и'ч'ов'о // н'е'с'и'н'о'н'и'у
- ба'а'х'о'н' //

ш'уб'ы г'ей'а'л'и с' х'р'и'т'и'ны //

т'у'ш'и'ве по'ш'е'р'е' г'ей'а'л'и

офѣтъ много шмо / кума - 84
коми мажѣхъваніи //

✓ сарофамы в наш бѣтъ нѣ носійтъ
сарофамы с-прѣшайтъ / и ѣтъ
мессѣдѣсѣтъ и повоиѣ с носійлѣ //

✓ климѣтисѣ земмо рѣмѣтѣ носій
лѣ // с-своѣй дурѣѣмѣе бѣтъ
дѣѣ мѣсѣтѣрѣкѣх / сѣмійѣи и
нодѣвѣиѣи мѣтѣво / нодѣвѣиѣи

и курокам и нѣтумѣам /
и рѣдѣимѣам и крутѣам
и колѣѣкам такѣтъ / как
мѣлѣкѣи нѣдрѣвѣиѣуѣ //

нодѣвѣиѣмѣ мѣтѣвоѣ мѣлѣиѣи

сѣрофамы / кѣрѣтъ / сѣкѣ-
тѣартѣа / нѣсѣтѣѣлѣнѣиѣкѣи /

✓ зѣвѣсѣ / кѣрѣтъ и рѣутѣмѣ-
кѣи //

✓ снаѣаѣ нѣсѣлѣиѣ бѣскѣи

86
на голове носийи повейник //
как замучи воймих / так с повей-
ником идё на колодезь / молодуха
к колодезю приваиса пѣдасок //
всѣх муха бѣи / бѣек составѣ
со-дрей д'ирѣвни // сусѣдоу к
стобу / до пѣдасе ам //
? три разѣ дрѣо бѣи убѣза //
на сѣпрѣтису идѣи / и сѣра-
рай в узникѣ //
в нас носийи дрѣтарини /
лаити / помѣи стѣи шѣт
с кѣи сѣлонсѣи / пѣрши
✓ сѣстрѣкѣи // надо др пѣршии
обѣрсу с'вѣи // бѣрѣи шѣи
м'ѣи з бѣрѣи // емо вѣ-
м'ѣи обѣрѣи на не прѣмѣи /
✓ до вѣтра вѣи / кѣи дам'
кѣи // оны не прѣмѣи //



справа

поршен'
с концы
со стороны



берёшишки
зберёста



лапти
с лык ||

оборка

как только они с'юм краёит |
 давайи не ер'ёду (б'ирка)
 брайи пайоку ламайи
 одиу кан'су давайи | что
 то чыво | другоу каз'ани
 ер'ишо | ер'ишоуеы | к
 то чыву || пайокум' ер'ид'юу
 пайокуу ер'ишоуеы к тоу
 ч'ас'ни | што к то чыву
 ер'ишоуеы || пайокуу
 тоу то чыво || так
 не ер'ёду ст'роука

ер'ид'юу вывазывает ер'ишоуеы

неер'ед'у //

88.

у нас огарот харошму / муш
за врем'и сморри // с кража
буду уцрцун // кал'иха / беркам /
горях / мух / чессою / мух-та-
та'р'им / карат'ей' / р'ей'ка /
хр'ей / картонка /
ны шор'им / ишио како вам
с'лет'е пригот'ов'ит' // (сметал
- в смысле кушанья хлеба, в
значении еды хлеба).

нама'с' // нама'ейн'ч // летное'а //

ныне'ге // бывало // ну да д'у' с тобо'!

утход'им шриду' // разг'етат'
огон' // рукава //

в'ихар' крутик и'сою // надеря

к'енас'т'е воше // д'имой
свешрой с'м'ек / а летом

л'ивен' // надеря и з'имой и летом
бывае //

тёпер' нам не со шгово
посылаю' же' // много' дачка
к сёршеј работала // фсе' о
зв'ом м'на' // и' ерет бо -
л'ез'н'ю фсе' о' случая' // домо
спокојно / с'м'я хороша в
нае // м'ам'и'а н'ему //
шн'е' пел'езныи к'ам'и при-
слаи // д'ети' на'ка' рое'т'я'к
к'р'юу бол'е'а' р'о'сној бол'е'а' //
фсе' о' нир'а'н'е'то! // н'ово'е' м'ешо
р'езд'ира'т' / сук'и' и'а'а' //
у'т'ро'и' сп'а'ни'и' / н'а'до' ф'ех'ат'
к'ое'ит' // пр'и'е'д'е'и' до'мо' / д'ети' ^и
ж'е'т' пр'ас'я' // г'ом'о'в'и'и' / н'а'до' //
у'с'но'и' л'ю'б'и' пр'ав'е'д'н'и'к'а
и' пр'е'и'и'и'и'и' к'е'л'ав'ск'а' б'а'б'ч'н'и'к'а //
б'а'б'ч'и'к'а / к'уд'и' в'ас' на' работ'у
по'г'он'и'и'е' // б'а'б'ч'и'к'а' - т'ы' х'о'и'
с'ид'и' да' б'и'т' т'а'и' //

18. 21. За каменѣмъ гѣмъ на прѣзникъ
рѣсѣ гѣмѣмъ // гѣ какъ зѣнѣ-
наѣ кухарѣ // вѣ рѣтѣмъ
рѣсѣ жѣтѣ нѣдовѣмъ // оѣемъ
какъ оѣмѣмъ рѣботѣмъ колѣбѣ-
тѣмъ | такъ и прѣзникъ к
ѣмѣмъ гѣмъ сѣрѣвѣмъ //
жѣемъ | нѣрѣтѣмъ нѣкѣмъ
сѣмъ мѣемъ вѣрѣмъ // кѣрѣтѣ-
мъ сѣмѣмъ тѣмѣмъ гѣемъ
жѣмъ // нѣемъ мѣемъ //
лѣемъ | кѣемъ вѣрѣмъ // вѣмъ
сѣемъ оѣмъ сѣемъ нѣ трѣмъ
нѣемъ // сѣемъ нѣемъ //
кѣемъ сѣемъ сѣемъ тѣемъ
и нѣемъ // за сѣемъ нѣемъ
гѣемъ оѣемъ нѣемъ гѣемъ //
гѣемъ нѣемъ прѣзникъ //
нѣемъ нѣемъ нѣемъ за прѣзникъ

молодѣи таниѣют // мѣзга
 ирѣдет // по рѣзѣнцѣ и
 ои'ат' | какъ нѣболю // в маѣ
 хорошѣ пемѣт // нѣмѣѣ соеок
 л'удѣ | такъ молодѣи мѣ трѣ-
 тунаѣ | мозгѣ | осѣлаѣ в
 д'арѣн'и ѣ рѣд'ѣт'и мѣнѣ //
 нѣмѣѣ пемѣт в ои'и брѣнѣ
 ѣт воемъ челоуѣк нѣмѣѣ
 пемѣт // стар'ишѣ нѣскод'кѣ
 тоуѣ пемѣт // стар'ишѣ
 нѣ чодѣиѣ чиеѣ с'мѣрт'и
 пемѣт // такъ воемъ челоуѣк
 и зирѣн'и // пемѣт пемѣт
 в ои'и // мѣ пемѣт чѣт'нѣ
 пемѣт // пемѣт нѣмѣѣ / ѣбѣт /
 с'ворѣт пемѣт нѣ брѣнѣ //
 это ои'и с'кѣтѣ мѣнѣ //
 крѣтѣ пемѣт в ои'и нѣт //

начи́маю сва́тат' // пр'ихо́д'а
 неа́н'их с ма́ш'ер'ю к не́в'е́ст'и
 начи́маю зга́в'р'ива́юща /
 со́шл'ае'т'а м'и т'ве'р'ди'и
 не́т // со́шл'ае'т'а не́в'е́ст'и
 зга́в'р'ива́юща / ка́гда в'а́н-
 та́ца / ка́гда сва́д'ба //
 г'д'е'не́ пр'и́иди'маю //
 о́ ка́м'у'е' е́мо'в'а г'д'а
 ма́и'ат ба́н'у и ва́д'ат
 не́в'е́ст'у в ба́н'у // г'е́в'и'ци
 не́с'н'и по́у'т о́коло
 ба́н'и // не́в'е́ст'а до́и'о
 пр'ид'о' з-ба́н'и /е́й го́лову
 че́ш'ит' а не́в'е́ст'а по
 ло́с'и'и / к /е́й пр'а́хо́д'а
 ра́ш'и'и // да́дут /е́й де́н'ги /
 ско́л'ко к'и'о мо́жет //

22 виход'ам г'вѣм'а з-за емоц'а
к каму об'ѣд'а прих'од'ит
г'рушка // пр'егулаз'ам
з'а с'н'ам // г'ороз'а је
вѣм'а у х'аз'ам'а об'ѣт
к'ом'анца // к'лод'ит'е
к'р'ѣт х'л'ѣбу / с'од'а // магда
ваход'ам г'р'ѣ ш-з'а с'мад'а
б'лаз'ог'ар'ам х'аз'ам'а |
магда а'бранс'е'р'с'а
г'рушка к'аму и ма-
т'ер'а н'ѣв'ѣс'т'им'ом //
с'ум'ѣт'и во с'ит'ам'а г'р'ѣ
с'од'о // м'ѣт'ер' с'ум'ѣт'е
б'лаз'ослов'ит' и в' н'ут'
г'ор'ш'ку с'мад'г'ам //
магда г'рушка об'ѣт н'ѣ-
в'ѣс'т'и з'а г'руку / в'их'од'а ш-з'а

своѣх // отъѣз и мам' б'ерѣт В 96
решѣно с' знойной х'л'стой и сой^ун^н
и благослов'ають // нев'ѣста
цапѣит а'трѣс / а'мца / мам' /
а д'ев'ицы н'ѣс'н'и по'рѣт // пр'и-
р'ене неа'жет неан'иѣх и заб'ра'жет
нев'ѣсту и ж'дѣт к в'анцѣ /
с под в'анца пр'и'езе неа'жут
в' неан'ихѣ и там ш'ру'ют
в'ечер и д'ен' //

манушка р'им'а / прав'ица и'
я слышѣ к н'еб'ѣ ^{теб'ѣ} пр'ив'ой //
ж'е'н'и прав'ица / и'це' а'ст'ан'е'ца /
а не прав'ица / я ма'зат отб'ѣдѣ //
д'и'н'их'н'о ш'ай'и'ца / н'ѣ' нев'ѣста
погр'ѣ'с'у'ца и та'гда по'пр'ав'ица
по'рѣт д'ев'ицы :

пр'ив'а'н'и к мам' ка'ж'е'н'у
пр'ив'а'н'и к мам' м'ѣ'н'е'н'ику
✓ по'др'а ш'ай'о'ки'це / ш'ор'ца в'н'е'о'ки'це
✓ кам'н'и не'ск'ов'и'це //

24. утомляющая и не другая
дѣл' // за тошноту поведи /
и тѣснѣя прѣвѣзут //
в'адѣю молотѣ на чинѣю
сторонѣ //
дѣл'ио невил' / початѣю
мат' / жмѣ и сѣмѣю мѣнѣю
✓ (ни сѣмѣюе в'рѣмѣа бѣло) //
дѣл' свѣдѣи вѣсѣю бѣл' / сѣмѣю /
кагда у неѣсѣюе гѣмѣю //
кагда утром неѣсѣюе фѣстѣи /
то прѣдѣюе разѣсѣюе //
сѣмѣюе не сталѣ рас-
сѣюе / дорѣюе по пою //
пачѣюе вѣсѣюе // прѣсѣюе
сѣмѣюе // свѣюе неѣюе
неѣюе // поюе начѣю-
нѣюе прѣвѣюе неѣюе

из-за гор / гор влюбленных /

25
98

из-за леса было лесенки /

за лашама погодунки //

летело стадо цыг сёрных //

а другое лебедёв бёлых //

отставала лебодунка

от той стады лебедуны //

приседала лебодунка

к той стады - цыган сёрным //

стали цыг и клават' жау //

✓ а лебодка стала плакати //

всё на клужти цыг сёрным //

не сама же к вам залётывала //

не сама же не с'охоту //

заместо м'ан'а погоду //

зав'али м'ан'а кони добры //

кони добры Ивановы //

м'ан'а с'окоп за водою послал //

✓ пришли по воду / вода змлытына //

какова вода суртала с'а |
 с'о такоу водоу домоу пришло ||
 под воротником послышала ||
 мам'а с'а кор бран'а | пур'а ||
 а с'в'екрова побит' в'ала ||
 тит д'адр'а б'ама золовуща ||
 за мам'а слово зак'инула |
 наша шипуа нев'естушка ||
 какова вода суртала с'а |
 с такоу водоу домоу пришло ||

до то не д'ариев'а јазу | а то
 не было и бесчест'е ||
 с моуж'а рт'ицу и ба'еда'
 надо бы ш'иш'а короф ||
 а д'ети др'е в'иди в'ашин ||
 сви-шо | што без ноге | гробо-
 ваше | аи' јасу' т'инсало ||
 што си ранениј ||

у лица моего наша была
смерть // ну а мать была
вудный // сама б'енная //
в'енному сураницу з'б'енном //
вот же и пришла за сына поби-
р'ух'и // ош'еу жов'и мой хоз'аин /
мал'ышком / ход'им е'кисоу //
убутих жудах / жудах б'енна //
носе'е сваг'оа пр'им'аеа
в'едро' в'ега / носим'аеа на'моу /
а утром'е р'еш'аеа и вада
зам'орзла в в'едру'и //
скуп'омо м'е'е б'амо / так бы
и ушол // "вор'ят на двор'е
не' б'амо // на ма'е'амоу по'ви-
гае'е' / а там жов'и домоу
не' б'амо // зб'аеаеа же //
пр'ихо'еу домоу в'е'ер на-
ч'амаеа // не' по'ду туд'а //

напишала хозяйству //
 а вы прозвуча приехали и
 в межу вышаскани // за скупилась
 и наши дом // а брату
 купили б'аля бит //
 пер'вые пды не зван // всемн'а
 зам' рубл'ею покурал // за сир'оку
 заб'ала // лош'атку куп'ала //
 д'им'ею карм'иша // ж'ен'е рас
 неш'екоя / и картошка
 поше / д'ет'е карм'ише //
 так и неш'екоя // у брат'а
 е'ам'я бо'ш'а // так же
 и помога'ла ж'аму //
 сн'и'а'е'е' // к'ом'е'ты е'мо'а
 н'а б'уд'а // ф' церко'р по'ду //
 а то же об'ш'ала //
 в д'ир'евн'е е'и'а'ду'а //
 што д'им'ею много //

29
✓ арс'иво' в'исе'мо // коро'ту бы'мо 102
✓ не' зд'оим' / р'у'к'а и'а'р'а'и'ч'на'е' и
р'е'м'а'т'и'з'и // на'га' г'а'с'мо х'а'д'и'т'
не' мо'и'ем' //
✓ на' по'ка'е'и. в'о'м' х'о'р'у' з'а'р'е'з'а'л'
му'ш'и'м'а' с'и'а'ь с'и'р'а'и'а'т' //
ту'т в'о'м'а' х'о'д'а' по' д'ва'р'а'ц' //
ф'о' по'д'а'е'и'е' д'е'в'а'т' о'в'е'ц' в'о'м'а'
з'а'р'о'з'а'л'а' // ф'о' с'а'с'е'н'и'к'а'
не'и'и'и' в'о'м'к' с'е'л' //
и'и'е' с'а'г'а'е' ко'р'о'ву не' зд'оим'
та'к'и'и'и' р'у'к'а'и' // я' ф'о'с'о'
и'е'р'е'и'е'в'а'р'у' с'а'и'а' // у'г'у'
ф'с'е'и'а' и' та'и'и' по'во'р'у' и'
л'е'х'и'е' с'и'а'н'а' // м'о' с'не'в'е'
ко'ф' п'е'в'о'и'е' д'ру'и'е'мо' / а'м'а'
и'и'и'о' ф'и'о'р'а'ж' до'г' м'и'е' //
с'с'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
на'ч'ы'ма'ю' // ф'о'с'о' р'а'б'о'т'а'е'т' //

30 бивае / шмо пр'идо' уегадрше
и закравѣт / шмо поудѣ нѣ
мѣтѣ // так уегадрше челавѣк
не поудмадрше скашеом //

а попом ѣ пейт мѣтѣ
ешавѣ // мы е ѣ ладѣш //
а рѣо в несомомѣ ѣ
скажѣт / вѣт бѣ нѣт дѣнѣ
неовѣк / вѣт моѣ погорѣломѣ //
блжгородитѣ / бабушкѣ / и за
сшо / ѣздіт будѣтѣ в мѣг-
коѣ вагонѣ // ранѣмы рѣ
дѣтѣ / шм надо помѣтѣ //

✓ д'арѣвнѣ закѣпѣтѣ // мѣвѣ
мѣдѣ - то в городѣ / сморѣтѣ
н'ѣ вѣно гоѣ //

✓ ѣ мѣдѣ рѣ мунарѣ бажарѣ //

✓ некопкѣ // ѣ мѣдѣ нѣмѣ аѣ

✓ барѣдѣ // ѣвѣ какѣ зѣмаѣтѣ
морѣ

и с кнѣзѣмъ шимѣнѣмъ ||
орс'ако называю ||

37
104 V

- ✓ ор тѣпор'и бѣло дѣло || нѣдас'
з'д'е'а л'кса бѣи || (недално) ||
сурко'вогю си л'уб'и'а вѣи ||
✓ ч'н'ез'д'и'а трѣд'но ||

Николай Андреевич Лагунов

Юлей, малогородный, работает садов-
ником в Ленинграде.

в дѣр'евн'и Мошк'и ор прѣшном
пейн'и сандане || рѣи'а ч'хо нѣс'ав'и'у
✓ е напейн'е'ем л'рн'и с'и'и'у || это
бѣло солдатское посел'ен'и'е ||

я'а ч'знаван Мошк'и сущес'т'в'у'е'т'
с 1571 г'ода | это ч'м'а'а г'ер'е'с
Пейор ч'знано ||

какой'е дѣр'евн'и кр'и'ом?

Наи'а - то дѣр'евн'а дв'ух ч'осе'ом
какой'е Ч'маков'а || друго'й б'ир'ез'ина ||

полю пса ха / крути'аха - пакоа || 106

кут ч нас на п'ома || забраме'а

ф кут пкр'еца || з'има'а ф куту
ф'о р'уб'а т'ишк'е и с'ид'а ||

т'а'ом'а - с'ит'а'а л'ов'а р'уб'а ||

е'а о'коо ва'а т'а'ом'а ||

каут'и'а это т'а'ом'а кау-
к'ова || с'во коо и'с'а т'а'ом'а

прот'а'и'а'е' || хаз'а'к'ч на пах'а т'
на'а || она'хва'а т'а'ом'а - мо

не ст'а'р'и'а'а сл'а'е'т /
што з'д'е'е' б'и'а гора'д'к' ||

п'е'т'о / это т'о'л'ко г'а'м'е'н'
п'е'т'и'а ка'и'а / пр'е'д'е'

и'ш'и'а г'е'л'к'а'и'а || г'а'г'л'е'н'н'а
л'е'п'о'и'а'е' г'е'л'к'е'и'а ||

пр'о'в'е'р'а в'а'з'ора'д'е' / где
с'ка'т'а'а пр'о'х'о'д'и'т' || з'а'ло'и'а ко'и

ф пр'о'в'е'р'у / што и с'ка'т'и'а
не пр'а'и'а ||

34. за хлывушней коровы так
и смотри // в бѣду мѣдѣ
поидѣо // какой урешей?
слѣтѣе дѣбро уродѣлос' /
хороше // какъ ба'ша и
✓ сласта уродѣши тынѣ //
✓ уручы ф' колкозѣ пхсайшты
за юм гоеударсыву //
Своих краеша тынѣ
пхсайшѣ? // хороше уродѣ-
ршы // не смотри мож
ураши // ја м'убу это
дѣло // на рассадѣ сѣмѣт
взѣто // зѣе' рассадѣ
не знаю, какъ рѣш'ит'
ја позому помѣсу подоб'ши /
да и покрожу помѣно / хороше
расада / койе карешѣ

✓ пр'имитивни и слова
на с'аг'им // ф'е'о у нас
вырошши ф' кошкоз'и / мо
много попруг'ириш //

35
108

✓ нам ст'ар'икам ф' к'ит
в'р'е'м'а / а мы ф'е'о кошкошш-
с'а / да шим'о от молод'ошш
не атажа'ом // ст'ар'жа
зак'а'м'ка ! // в' город'е ш'е'ит
о с'а м'у ф'е'о з'або'и'и'с'а //

✓ м'е'и'е'л ба'бу // пр'ик'у'с'ывал /
быв'а'е' гр'е'х // н'а в'ит'ер'и'и'и' /
м'е'и'о г'ав'а'л // а д'ум'а' м'
к'ав'и'и' // д'ум'а' ф'е'а'г'да с'
с'а м'у'ф' б'и'т'и'и'и' // гр'е'х б'ом

ма'ко'ф // а ф'е'о ч'е'сно ка'сту-
на'е' / с'а м'у' и'и'е'л / ф'е'о
ж'е'т по'е'ш'а'л //

36 ✓ кхуръ карает на бироза ||

✓ дут - камей вв'иди мийт ||

✓ дутныу дунд'ам'сит / п'омно /
з'ас'ек'е гу'а картоф'ел'а ||
а то и тая св'ит'у ||

при м'енц'ах в л'асу в'окон'и
пейт || с'ер'це чемаов'ица
в укр'и / в м'ад'ен'ком укр'и

✓ пир'ане'йт'е бол'шойе б'е'е'н'е ||

карт'ицай н'е'было и гу'
р'ев'ну'у в'ит'ез'и || мы п'а'н'е'
д'ис' / п'аш'и' за коро'ва'м

зав'ар'и'и коро'ва'м в л'асу
наша д'у'д'а || нас и

✓ зан'ел' / мы карт'и'з'ам' ! ||

нов'ел'и в д'ир'ев'ну'у || мы
о'д'ж'ем'и'и п'ир'ав'о'и'ч'и'ну'у ||

кто мы / куда мы ||

✓ нае з'р'и'ста'ва'и'и ||

34
110
бат т'и и каротка /
✓ скорома захот'елос' ! //
я баисам // е-в'арсту
полюе на ор'уаи //
бат т'и и молоде ! //
моет в нае тол'к'и
черес раку // али зер'е
княрку // мосток ф т'и-
л'е'и риде еидиш / дошл'е'га //
выннх смелах н'ет //
н'ем'еу / как зв'ер' болшой / уходит
удавайс'я / народа з'убий
много / узнай народа много /
фс'о неок / в'имо знаи / што
✓ галиу капут буд'и / зв'ер' / нае'а-
гашини зв'ер' // молодуху з'р'
т'ам н'ембо / в огом к'икуи'и //
попут'ирши разци у них
с'афр'е'и попут'ирше //

38 прошаѣтъ ѣтова к'а м'з'а //
✓ с'рце том'ицѣ / как фелѣм'ицѣ //
и как гор'ѣ д'ер'евн'а //
смотримъ в' л'есѣ / во мхѣ
✓ сл'зѣмъ изощоцѣ б'иѣмъ //
л'а не а'и / как м'р'твымъ //
а расъ бл'иско вышн'а /
н'е мѣмъ сир'ам'амъ стайѣ //
двоихъ уд'иѣмъ // на р'атъ снѣ-
г'оршѣ б'иѣмъ // до возн'ы
д'ер'евн'а б'иѣмъ бол'шаѣ а
т'ен'ер' а ст'ам'ас' двороѣ
дваццат' //
✓ а'ѣтос' // ф'ар'ас' // ф'тупар'и //
✓ нам'ѣнн'а //
иц'ка сар'айкъ // и'о'ль туд'ѣ
сл'иѣмъ // а'и ин'струм'ентъ
какоѣ по л'он'емъ //

1. Вера Федоровна Селавьева

39

69 лет, окончила Зкисса

112

сельский школы. Все песни
присела в Машках.

✓ как л'снит' волос // аи'и костоет' //
в рами образующе волоса //
доктор скби'ни ко'ет' | а тит
заговором вым'аши эту бол'е'ст' //
заговор от волоса //

ешаму ја благослав'ае' //

перду ја пр'екр'аст'а'с' //

у д'в'ер'ей в д'в'ери | емзб'ой ф'се'иши //

во шит' во дорогу | ма'и'стоје
по'ле //

за с'им'еје мор'е //

за с'им'ни мор'ем стоит

с'в'ат'а' часо'в'н'а //

а во с'в'ат'ой часо'в'н'и

с'в'ат'ой пр'есто'и //

на пр'есто'ли ма'т'

присвѣтаѣхъ бо зорѣ д'ица /
 заснуи м'ица / вѣснѣ м'ицѣ
 помощи м'ица //

и рѣба камѣриѣна и тѣбѣ
 прибѣгаю и тѣбѣ чинаю //
 помощи м'иѣ / вѣснѣ кау грѣшнѣце
 излѣчат' рѣку волосъ рѣба Мар'иѣ
 и ты волосъ вѣснѣ / чорнѣ //
 мозговѣ / кров'анѣ / кост'анѣ //
 бѣнѣ / и кам'еннѣ / и вод'анѣ и
 земл'анѣ //

иди волосъ на мой г'олос //

иди на-горѣшнѣе м'иствѣ //

на свѣтѣ твѣорѣ //

иди волосъ на мой г'олос !!!

сначала пытаѣт' срѣснѣва на дѣ

што и чѣм'и прѣстунѣнѣе /

чѣм'и болѣс'т' //

надѣа помощѣт' на рѣку

тиборок свѣтсау / жѣице цено-
 кѣицу & бѣи / хорошо // жѣице нѣи /
 нѣице гѣице жѣице // тѣице /
 ѣице лѣице нѣице // &
 уи жѣице бѣице зѣице рѣице
 ✓ рама / тогда взѣице адмаково
 шѣице / бѣице и воску / жѣице
 нѣице к рама // цено-
 кѣице бѣице / хорошо //

тогда взѣице триѣице
 ✓ бѣице (бѣице трава, раѣице
 бѣице) и триѣице колоска ^{вѣице} триѣице
 зѣице к бѣице рѣице //
 нѣице кѣице / нѣице
 рѣице // рѣице гѣице нѣице
 нѣице // нѣице гѣице
 кѣице // нѣице тѣице-
 ком рѣице чѣице бѣице и колоскѣице //
 от кѣице вѣице гѣице нѣице

подмишца к рукѣ //
 фсе время чытай манѣру //
 и тогда волос пойдѣт
 на фѣй волос // рама от-
 кроица // и волос будѣт
 шнѣй прямо на камнѣ
 захѣты. // а ты фсе приго-
 вѣриваше //

ифѣ волос на мой волос /
 на зѣлѣной бѣр /
 на бѣлу пар /
 на ступочѣ камѣнѣ /
 на сѣскѣ шшѣлок //
 рука



кашнѣ

так приходѣица
 прохѣтѣ ни одѣи
 расѣ нѣсколко расѣ

сшѣд фѣкѣ лѣсѣт / расѣ

дружбу и поправ'и се
нап'еу // свужу нев'ѣски
дои'и и л'ѣица //

73
116

дк'тара на знајут воице
л'ѣица // мѣи мѣи
мѣица // за л'ѣица / што
коица вѣица //

воице вѣица // е вѣица
на каи'ен' лѣица //

воица и воица / как и
зѣица / так и мѣи-
ца / и зѣица он

рѣица вѣица / стѣи-
ца мѣица //

гоица на чѣица нап'арт (напо-
вѣица) на мѣица и
на вѣица // на што појѣица на
то и гоица // поливаи'
мѣица и чѣица вѣица //

зайцу вышло на восьмидесяти-
 том году // неаких обешмак
 ог'ет' / об'ут' // тогда б'есн' //
 цам' и не' маст'ера // неаких
 неаи в' г'орд'е ед'ебар'ем //
 неаи и не' и он у'е'хал
 в' г'орат // а да х'от'е'лас'
 раб'отат' // з'им'у к' м'у-
 не'там в' г'ос'т'е'х' е'з'д'ии //
 ✓ в' не'у'т'и г'ос'т'е'х' не'р'е'не'т'о //
 н'ам' г'им'у б'а'но / кагда в'о'ва'у
 е'ш'а // по'шо'шии н'и'ит'
 ко'во' н'и' в'ид'е'ла // г'ос'т'е'х'
 г'им'е'х' и'м'е'ра в'ы'р'ос'т'и'и //
 хоро'шо' ш'а'д'е'т' / как' на'м'о'е'
ст'а'р'и'и // да как' кр'е'ско
 ста'ра // г'ос'т'е'х' з'а'м'у'е'ем /
 с'е'е на' в'ос'мо'м' р'аз'е'з'д'а //
 с'о'в'е'с'т'е' и'на' не'бу' / раб'от'азу

46 бѣшо у свѣоура во сѣмнѣу-
цѣт' человекъ // оуем'
✓ пѣхѣа сѣмѣа // чернѣ-
кошѣ нѣ ругаѣмѣ' / а
раѣ старшѣи нѣ ругаѣущѣа
✓ и мы чорно слово нѣ
скажемѣи // грунено пѣторѣи //
нѣмѣу рѣо пѣмѣа / а адѣ-
жаѣа и про сѣмнѣи хѣа-
мѣс' // вѣаши законѣи
бѣи // пѣер' и пѣуѣи
пѣаѣи // и оуѣи
пѣрѣѣи // хѣебѣи
мѣ сѣи бѣи //
✓ сѣавѣсѣ маѣчѣи
пѣѣѣа // пѣѣи пѣи
зѣѣ // сѣѣи / пѣи
мѣ //

с'астрѣ займи вѣнныя // ~~74~~
 мушкетѣ на мада мнѣ /
 маша жет мушкетѣ //
 на мама мада жет с'а-
 савѣт // и вѣн мат ема рѣ-
 жа до ново работнику (што
 лацеу // сѣи приимѣ
 с'адринѣ // карѣвнису
 мапеви // мапеви
 певи // вѣнну рѣу вдовою
 и с'адринѣ // на што шчат
 работни горѣцет прѣт-
 с'адринѣ // рѣоѣ с'осѣтка
 рѣоѣ и на с'адринѣ //
 сѣиу сѣрок лѣт рѣк-
 зайнику // работам'
 лѣубу // с'авнѣ трѣнно
 рѣриси лѣт сѣбоу //

дѣо на краешу доекѣ
была за мѣмъ // п'ерву
пр'емину вз'ама //
самовѣва, неамѣ пр'е-
ѣхала попомомъ дѣт' //
я пр'е д'ѣт'ахъ / пр'етѣмъ
ногу пр'ѣпѣт' мѣмъ /
за д'ѣс'ѣт д'н'ѣй вопр-
бонѣма м'емѣокъ алѣ-
бѣ / нѣс'ѣт' д'ѣт'ѣ рад'ѣ
ев'ѣмѣ / юво с маркофки
(шѣмѣнка) // к'ѣмъ // пот'ем'ѣе
бѣдѣ // дропѣеѣ-то нѣдо //
собрѣн'ѣс // помѣи дропѣемъ
торговѣт' // скур'ѣ д'ѣло
бѣдѣ // н'ѣкто н'ѣ брал / м'ѣ
рѣмѣл'ѣс // стѣм'ѣ кур'ѣтѣмъ
/ гѣм'ѣмъ лѣмѣт' // кумарѣ //

~~40~~

платки разворочал // в нас
 навоё баш положен кругом //
 там и с'ёт'е башо поло-
 несно // много фс'ивъ // м'имо
 уи пропускаю // сукр'им //
 уб'им рукаи // по колёч'и
со фс'им стораи // п'ер'ву
 в'опрос // п'ир'якр'им'и //
 ст'им'а'ет // др'евн'ей //



сукр'им
 ер'ю изби //
 нет пошолка | окон |
 д'вер'ю // п'еж'и //

50. Дарьдъ Иванова Кузубе
123. 49 лет, играющий, всю жизнь
процелма в Машках.

и от думосийи дам от'су мѣ
бол'ноу || нае трѣ с'а сирѣ
бѣно || а остани'нойи по'мер'и'и ||
мохажа пейз'н' бѣла у отцѣ
б'еннажа || замуесем не бѣла
придаюв. не бѣно || нешта
з'бам'ушкоу и мам'ушкоу ||
мош'к'и еом пейла в ро-
вѣн'ицах || ја соор'ем ка-
л'ега стама || мога не
коб'и || бѣт' пош'и рѣт' ||
с'а сирѣ чмогги на собрѣн'ице
молодѣи - то говорѣ не так
прѣсно ја не говор'им про-
сно || ја рѣм'ны работла
много || скѣи'к'и сукоб'и ка-

ханъ // в людѣ не щекати нас /
 збѣмъемся // по чорномъ нас не
 ругати // суде быи дрѣвѣмъ
 илѣмѣмъ нехрещѣнѣмъ едн-
 ноѣ маѣ лѣнъ обзѣнъ //
 неслѣмъемся / мапрѣ есеѣ //
 суетъ илѣмъ / какъ прѣхнѣ лѣмъку //
 полтора года отлема влѣмъ //
 & мѣт згорѣли // етотъ суетъ
 доку зѣмъмъ оудамъ // но згорѣли
 и етотъ отлема влѣмъ //
 умиѣ вцелу нескѣ // вѣк
 невоѣмъ и караеѣ // кудѣ
 сѣмънеѣ // подѣраѣцъ / мѣнерѣ
 нѣ подаѣ // бываѣо в мѣнѣ
 браѣ // корѣмъюѣ нѣт /
 невоѣ нѣт // нѣмѣ не
 вѣрѣло / и пропал
 человекъ // перѣдѣ цѣмънѣмъ

52 ✓ а дѹ! да нѣ хоща сѹхат' ||
125. иди на пѣсѣху фѣннѣак || (чгос)
свѣдѣа

соб'ираѣцца свѣдѣа | сѣ вѣчерѣ
багнѹ тѣнѣа || галавѹ нѣвѣетѣ
чешѣм || д'ѣнѣк кладаѹ жѣ фѣподѣ
пожѹ ||

раешѣнѣа фѣк зѣвѣа багнѣа ||
разгорѣа краѣнѣ каѣнѣа ||
чѣмѣа сѣа дѣрѣушѣа иванѣа ||
кѣдѣа вѣа цвѣтѣнѣа клѣтѣушѣа |
и сѣдѣа сѣа погѣушѣа ||
вѣмѣа вѣа коѣа зѣнѣа ||

ѣто пожѹ вѣдѣа багнѣа | а коѣа
чѣмѣа | то гѣлѣа

раѣнѣа бѣнѣа гѣлѣа |
мадѣдѣа кѣсѣа ||

нѣа чѣдѣа кѣдѣа нѣбѣа
вѣос кѣ вѣосѣа ||

вѣрѣа чѣнѣа бѣнѣа нѣвѣа

53
126

у́тром саб'ра́жу сва́дбу у
на́в'е́ткы // шыно́в'ацу́ за
сво́й подр'у́жкы и на́в'е́ткы //
и да́в'и́чы по́у //

Благосло́в'и е'в'е́т ба́т'ушкы
со ра́тн'ю ма́мушкој //
шала́т' зд'в'игов'а́т' // ска́т' ар-
та́м'и зд'е́т'и ма́т' // хл'е́н-со́в'
на́ сто́л на́в'е́т'и
это́ да́в'и́ш'и м'и́к //

тагда́ са́д'а́цу́ за́ сто́л
и но́с'а на́ сто́л суп' / кашу' /
моло́ко (это́ у́тром / сво́йм' /
не́ до́бро га́ра'е) //

крос'ны́м а́т'е́ц б'р'о́т в б'р'у́е
по́ход'и́ и кра́т'и

на́д'а́т'и́ ма́с'т'у́си / не́ а́н'и́е́н
зо́лаш'ю́ ка́з'но́ю //

негради зомитѣ казни
 наму повобраймуу ||
 а златѣ казна капка /
 н'ам' гарае мѣсто ||
 тогда неан'их приуедѣ ||
 подруик'и выход'а на уа'ицу /
 и фреш'егату неан'иха ||
 в Ех тѣ друнесн'ка молодѣ /
 сожд'и с лошад'и долѣ ||
 тѣ хгда св'ин'ю поклон ||
 тѣбѣ св'ин'юшка ран'нѣ ||
 твоеѣ мѣт'ер'и с'астрѣ ||
 тогда неан'их арход'и вѣзбу ||
 шѣрер говор'и || скоп'к'и
 вам за м'есто маан'ит' ||
 подруик'а амв'егарѣ брану не-
 н'иха ||
 тѣе'а на м'есто ||
 дв'ѣст'и не'в'еса ||

и к столу вѣсту
и прѣзему нѣсту (к красе - символ
пшеницы)

пидручкани даду по рублю | и
ким хат'ам | ишоды ишод
бѣимы даи'и и говор'а ||
бурѣшны у нас и дои'а
много ||

и напѣт вѣстѣ не см'иховы
за стол сад'ацк и нѣвѣстк
не не см'ихом || не см'их и нѣвѣстк
сѣрнеу стажайны с вѣткы |
их подрабл'аду и д'авице
паду ми пѣсн'и ||

столоваѣ нова горѣнка |
дубовыѣ новы лавок'и |
там сидѣла краѣна сѣв'ица
вышиваѣ каѣр золотом ||
она шылъ не по мѣс'аку ||
вышиваѣ не по сойм'ику ||

но́мо вѣчсром с то́го нѣмком //
 здѣе́ много по́у // вѣича́ют
 * по́у не не а́ноф // кто зѣсто́и м
 с'аг'и //

то нѣ кѣи́ б'ар'а́и б'анеи //
 бо́иши нѣо́ва нѣ сканеу́ | бо́иѣу
 ја // нога́ бо́и и нево́т //
 нѣ зѣа́у нѣо́ва бо́иши // дрѣо́
 забѣрши // по́иравѣи́ в'р'еи́а //
 т'рунто зѣра́е нево́т // по́рабо-
 та́у и ла́у // бо́иши нѣо́ва
 нѣ зѣа́у // дру́и нѣе́ бо́иши
 сканеу // ја по́у а́ау // к'аши
 и́иши дрѣо́ // сла́ва нѣиши нѣу́иши //
 ра́до мѣло дрѣу́ м'а́н'а // мѣне
 к по́о́у // а мѣне от ра́бо́иши //
 нѣ кѣкѣ | ф'тѣи́о | ты неа́иши
 мѣи // ја в'зѣрѣи кѣи́сѣу по́о́т //
 а во́и нѣа-то нѣи кѣи́а́иши //
 * (гостѣи на свѣдьбе)

скапцу т'ѣб'ѣ хоровайнцу
п'ѣсн'у ||

нѣ бойушка и хмѣл'ишка

в'иел'ица / в'юцу ||

т'ѣб'ѣ маж' сударушка

✓ В'ѣрушка н'ѣм'юцу ||

затом В'ѣрушка н'ѣм'юцу /

штога т'ѣб'ѣ л'убл'у

л'убл'у / л'убл'у / сударушка /

л'убит' в'ѣт'ю буду ||

раз'в'ѣ ф'т'ѣ пар'ѣ заб'уду /

кагда н'ѣйт' на буду ||

ф'ч'ѣшоме ш'л'ѣ / во л'уз'ѣх /

б'ѣр'озѣ с'м'ѣл'ѣ ||

тон'ѣш'ѣкѣ / ровн'ѣш'ѣкѣ

ѣ л'ѣш'ѣм' ш'ѣр'ѣкѣ ||

на т'ѣм' б'ѣл'ѣм' б'ѣр'ѣзѣ ||

с'к'д'ѣл' с'ѣз гал'ѣч'ѣк ||

нѣ сѣзъу галѣнчнк |
 удѣлоѣ молотчнк ||
 прѣт молотцаи дѣвѣца |
 стоим | еи'оно тмавнн ||
 нѣ тмаѣ дѣвѣца краснѣ ||
 нѣ тмаѣ раскнѣнѣца ||
 ѣ тѣ дѣру бѣду бѣнн |
 прѣ дѣом прѣ народѣ ||
 тебѣ дѣвѣцнко стоѣт' сѣйдно |
 ѣ нарнѣ бѣсчѣсно ||
 худѣ сѣвѣ прѣнѣтн |
 ѣ дѣрнѣтн нѣ кнѣтн ||

болше говорншъ не сможа.
 Ведущнне днѣ дѣвѣно, чнѣ
 оно, оземь болше и не можеѣ
 говорншъ.

Разговоръ замесан ои, 80 летнѣ
 старѣца, матери харѣнна, цѣнн,
 цѣнн ма ивннн. Старѣца, цѣнн
 ивннн. Нераннотннн.

б'р'я кх х'ѣта с' м'одои ||
 и'еммого || таа и н'я др'у'сно ||
 ја б'ийа в'и'т'е'ц'ы за в'до'р'ца ||
 у н'ѣво' б'ийа дво'је д'ет'ѣ' ||
 ✓ с'ѣ'га'ѣ тааи о'н'мо'је п'ѣн'ѣл'и'ш-
 ме || с'ыи по'ш'о'л' др'п'ар'т'и-
 ✓ за'т'и'м и јово' ун'и'ш'е то'и'ш'и'ц'у
 до'ш'и'ѣ ни п'а'и'ѣ'л'а || др'и'р'ѣ'в'н'ѣ'
 з'а'р'ѣ'л'а и тааи о'н'и'ѣ'ѣ'у
 с'д'и'ѣ'ѣ' п'и'р'и'с'т'р'ѣ'л'ѣ'ѣ'ц'у
 др'ѣ'ѣ' за с'ѣ'ѣ'с' с'п'ар'т'и'з'ѣ'
 н'ѣ'л'и' || до'б'ро'ѣ' ко'р'ѣ'ѣ'-то |
 б'ы'в'ѣ'с' и ко'р'ѣ'ѣ'-то д'ѣ'н'ѣ'
 др'ѣ'ѣ'с'н'ѣ'ѣ' | с'ѣ'ѣ'к'ы н'ѣ'т и
 с'л'ѣ'с'т'ѣ' н'ѣ'т || с'ѣ'ѣ'н' с'п'ѣ'р'ѣ'ш'ѣ'
 б'ийа | р'ѣ'б'ѣ'т'ѣ'л' б'ѣ'м'ѣ'ѣ'р'ѣ'к'ѣ'
 и б'ѣ'н'ѣ'ѣ' р'ѣ'с'т'р'ѣ'ѣ'т'ѣ' и'ѣ'л' ||
 н'ѣ'л' б'ийа с'ѣ'ѣ'н'ѣ'ѣ'ѣ' др'ѣ'ѣ'
 н'ѣ'м'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'ѣ'
 до'ро'ѣ'ѣ'ѣ' ||

а во мнѣ нас бѣт //
 дрѣд вѣдѣ иѣнѣ бѣт //
 н'амѣ вѣрст, ошеудѣ цѣркви
 друзѣ цѣркви дрѣи
 взорвѣи / краиѣвно /
 погнѣи. Пилѣса / а на
 на горѣ / крѣвыи нѣ
 стало / а ранѣи ска-
 та много бѣт // ја
 отрѣзанной кусок //
 маѣи много вѣдѣ //
 ја дрѣишное году
 дрѣишное маѣи // стѣла-
 дрѣишное привѣиши ро-
 бѣишамѣ // маѣи / кар-
 тошку копѣи / моло-
 дуѣишное привѣишное /
 а у маѣи дрѣишное сѣишное //

дочка замуж вѣшла /
 дѣвогнх рѣсно // маму
 вѣхнѣи тудѣ вѣснѣ //
 поѣхала тудѣкѣ / прѣѣ-
 хала / там рѣо згорѣла
 нѣво нѣт // згѣе з-дангѣи
 нѣво нѣ найтѣ // я другѣ
 там / как ѣхѣтѣ от тудѣ /
 сѣнѣ вѣнѣ нѣнѣ ѣвѣнѣ //
 нѣор бѣ / так рѣо какѣ-нѣбѣтѣ
 вѣснѣоку // онѣ молодѣхѣ вѣнѣ
 и ѣвѣнѣ / мамѣнѣ сѣнѣ
 вѣнѣ // нѣ вѣѣ дѣнѣ и нѣнѣ
 оѣнѣ мамѣнѣ ф нѣнѣнѣнѣ
 ѣхѣнѣнѣ ѣнѣнѣ // нѣнѣ
 сѣнѣ нѣнѣнѣ ѣнѣнѣ за нѣо -
 нѣнѣнѣ / он бѣнѣ нѣснѣнѣнѣ /
 дочкѣ бѣнѣнѣ // нѣнѣ вѣнѣнѣ
 нѣ нѣнѣнѣнѣ / на ѣнѣнѣнѣ //

62 ✓ на знѣн'а | чашы бои'шой |
и ваѣ'а | е хисѣа | соида | еорнеу
знѣн'а | кнѣи и дрѣнеиы и
иѣво выход'ишо иѣаноуе || м'и'и
в боѣ'а | ваѣра два - три || тоѣво
саиы ткаи'а || саѣнае маѣиы
✓ сузнѣи'а || вѣзѣи'а - ороѣ бои'и |
т'ен'ѣр' ороѣ соѣар'илаѣ ||
сшоѣ вышюу | иѣбу выиашю || прѣ-
дѣ || хоѣиы зуѣлаи'а иѣа выхо-
д'иш || вышывѣиы узѣры ||
✓ кушаѣ росиѣриш |а вышывѣиш ||
✓ ороѣ по чѣкѣи || то вѣдѣи'е | то
ф-прѣз'иш || нѣкои'а кулаи'а ||
а то бои'шой узѣры ||
к рунѣи'у маи'и'и
✓ рѣсунок | надѣор | к фѣиу
крѣеѣѣа прѣишѣѣиш ||
лѣшоѣа маѣо бѣио
✓ моѣи'ишоѣ || а кѣи'е нѣиш ||

были и сѣмь сѣхачьве // 63

сѣр'ва сѣхачь были в

нѣн'к'и // много и худыя

лудѣ / худыи - то / лудѣ

дѣла // про лудѣ вѣдѣ -

рам' нѣн'к'а // надо про

сѣдѣ // ре'ак'ице се ни

е'сѣт' ~~ни~~ пом'аг'ет'

ни за хѣмь вз'аѣт' //

самъ вѣдѣри / каку

вѣдѣри сѣ такѣ и

неѣт' бѣти // об'иѣаца

не на ково //

зѣм'ав'ѣ / сѣв'окор / сѣокрѣ-

ва / дѣв'ер' / золѣрка / дѣдѣ /

братов'ѣ //

у раннѣ - то дѣе дѣк'и и нѣн'

нѣн'ица // иѣт' братѣр /

64

сонноба . жъ поѣмъ Нѣмцы
 сонноба // в Даммокарѣ
 двѣцѣм' двѣ чѣмъ вѣкъ Нѣм-
 цы сонноба / мѣх / кофѣ-
 ры по оконамъ ходили //
 фѣи ушли в мѣх / кагда
 армія приближѣас' //
 в кмо по клѣузи поили //
 ѣдѣм' мѣмъ сонноба
 слова //

Нѣмцы скои вѣс' чѣмъ /
 пономъ даицы росѣдо
 фѣи сонноба // скоиѣмъ
 фѣу убраиѣ // доиѣ сонноба //

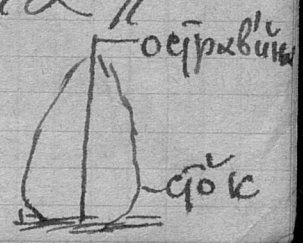
Михаил Федоров, 70 лет
малогрешными, всю жизнь
привел в Момках.
Начал разговаривать, а
потом отказался беседовать,
ссылаясь на болезнь.

✓ Класов мой не фемин
на / нештошко расписав
знаю / да был беспризорный
человек // сославшись

✓ маю *картинку / это велич-
кое дело // дома у м'на

✓ бабушка / да на жёну
оп'ок'и прощавай / а по ей
в дурёвни у жёу м'на м'на м'на /
да з'е'е' с'сем'я' лён и до с'ево
вр'емя // сорок лён м'на м'на //
м'на прощавай / ф'е'у м'на м'на /
было шрёе ф'е'у м'на м'на /
* нещепитание *

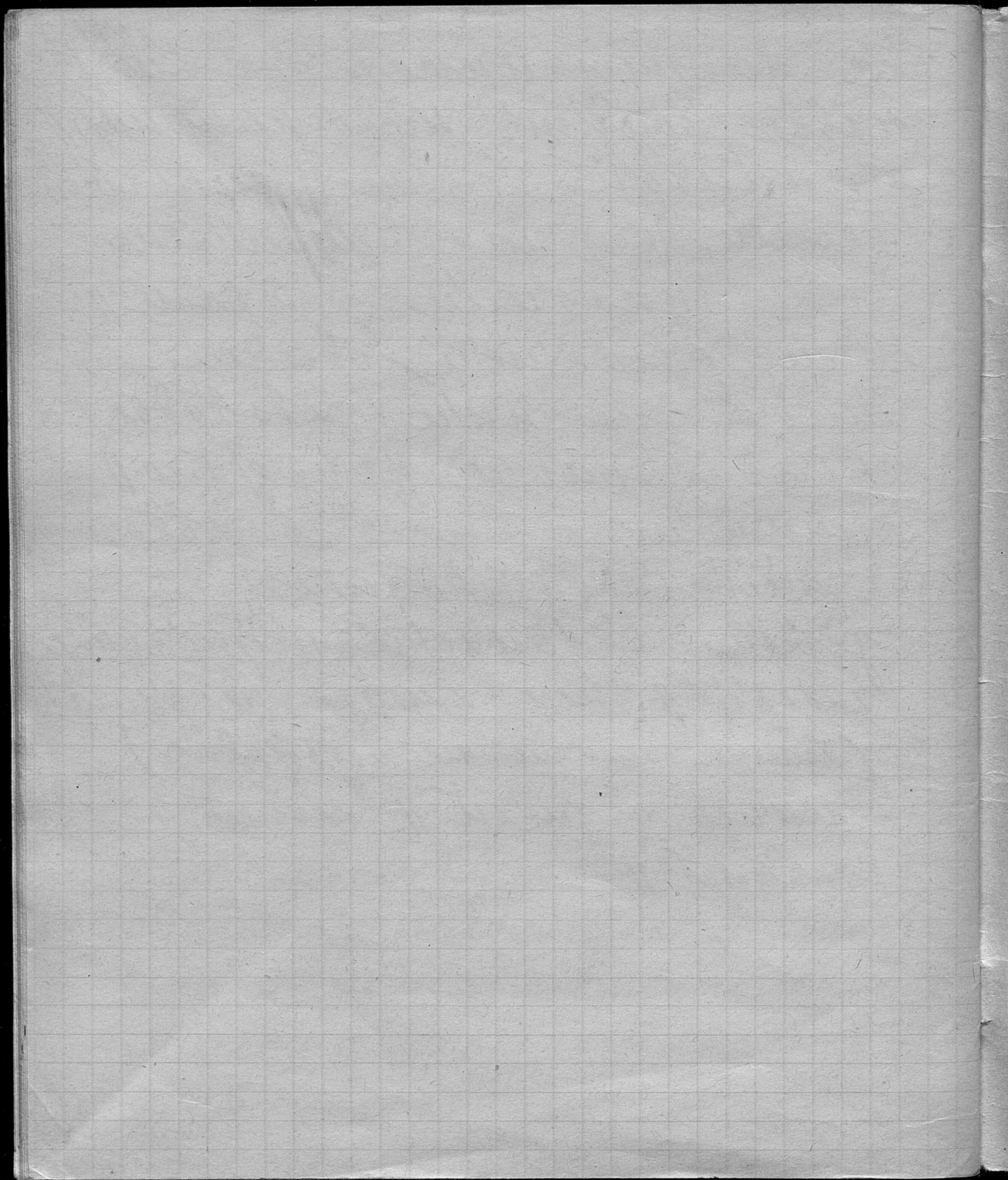
нарм к ре ашмо еици хоро
 шо / о сра в ено ре ие шва
 ба не бошо / ре се и п иви
 не бийи у ре харм //
 говор'им' на вр с'ишах // мы
 пим'ер' раб'отамем // говор'им'
 бои'ше на буду // ре'и кое'и'е
 баи'ат // пожду л'агу // иишо
 раб'отам' с'а в'о'ни'е буду //
 и на пем' бы // ни хочу //
 триймо бои'мо'му //
 срут - суройм // 13-20 в'а м'у'о'р //
 храни'им' з'арио - киет' / амбар //
 пуй'ка д'а' собо'мо //
 пове'т' с'ра'ч'и'е д'ров'а'но'й //
 это с'мо'к с'ен'а с'мо'й //
 ко'я - это ое'и'р'а'в'и'на //
 пожду л'агу // ре'о' бои'и //

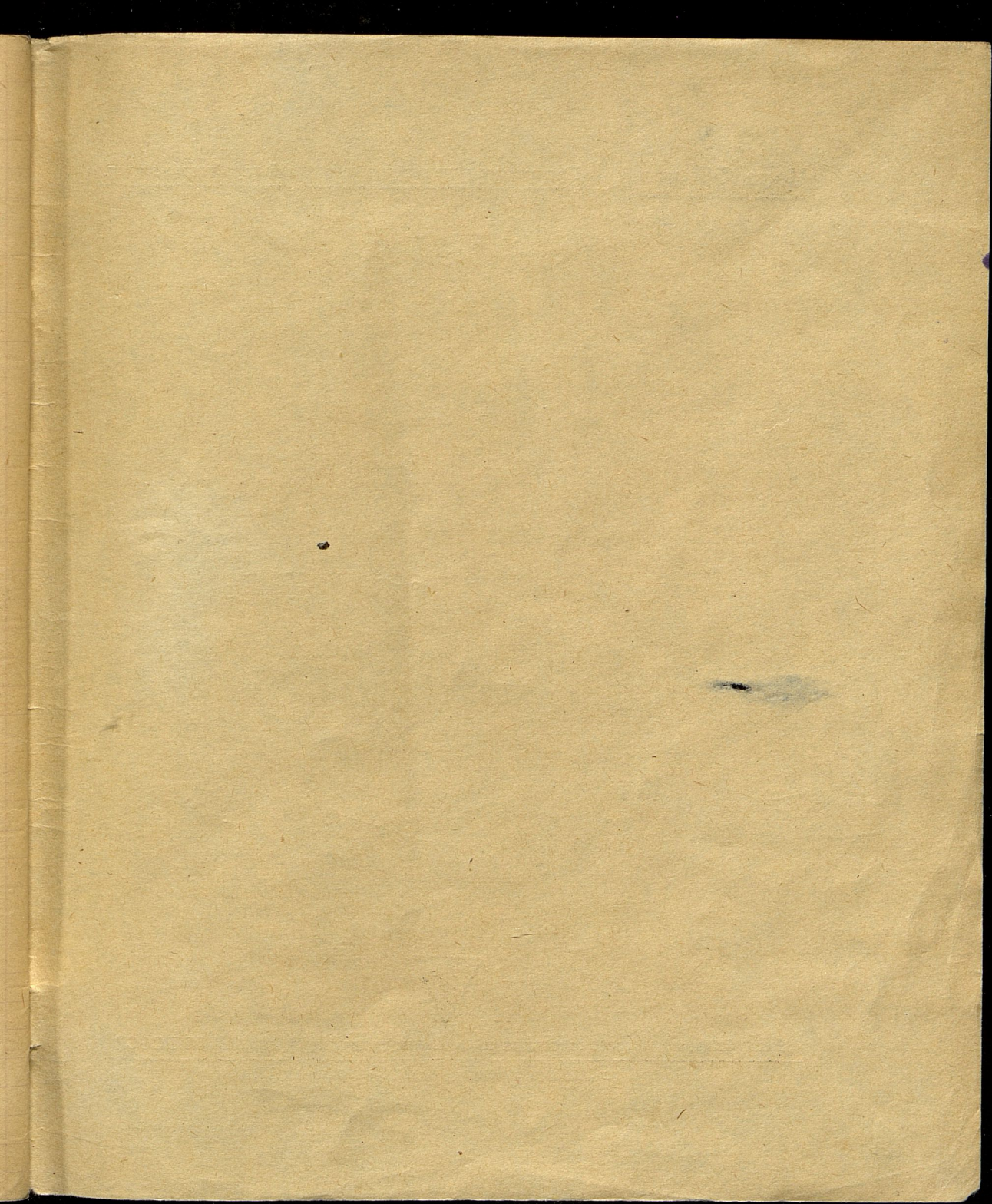


Миколай Андреевич Лагунов. холст.

- ✓ в нас брѣда много в гайдакѣ,
 W кому как зб'ѣдучух // сѣмошник'а
 ✓ з'ѣдѣ хог'ам | што ты лоскошми //
 зм'ѣдѣ друшмаѣ не шло //
 приноѣ бы би'иц (пожѣт + бы ах //
 ✓ би'ицы толк'а могошник'а //
 хог'ам своѣй ешаг'у // у нас
 боги сохсовавно певши //
 r вар'и'и п'ива по кул'у | по во-
 сѣм мѣр | гдѣ'аи'и хорошо
 старши люд'и // вон лагун
 прос'и неувѣст е как'им-то
 люд'ам // это про м'ан'а гого
 в'ат // м'им'ер' х'итр'у | про
 неоннуу кер'ат // уш'ит'ем быи
 ✓ найг'нуу | а неана у рово' не-
 грамошнаго // он г'аг'у остави
 с пр'ушом а сам у'ѣдѣ // а

мы и судам // мы в дедушке
 башни выкуе сиротки // была
 дурев'анна доска / наскел'ит
 зови / разгляд'ит зову и
 пашокоу п'ишет // на доск'и
 и п'исайи по зову // кровь
народа в башн'у // д'ет на-
 д'ел'е'я крас'исом и у'мер //
 как-то по'ехали с'м'атлам ф Скам'у
 и д'есн'ицу с-собой вз'ели // б'или доб'ру
 см'р'и'е // суд'е'я в'ечном //
 а з'лые л'уд'и с'р'яу с'с'ном
 замет'и'е // вот он б'ит'и и
 г'овар'и / хор'оме как'и г'ор'а!
 много з'б'аграм поб'исейи //
 е'ва как'а хор'ом'инх г'ор'ит //
 а б'раий'и'ом / е'во как'а о'м'ит //
 ах ты вы'вол !
 кро'а это к'рыш // вы





Цена 55 коп.

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону.



Республиканский трест школьных письменных принадлежностей НКМ РСФСР

Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушкарская, 18.